Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Paul Lafargue an Friedrich Engels in London. Madrid, Sonntag, 2. Juni 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M2322409

Paul Lafargue an Friedrich Engels in London. Madrid, Sonntag, 2. Juni 1872

Ximenes, Olavo (Fremdsprachliches Lektorat)
Laspalas, Clara (Fremdsprachliches Lektorat)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Standort Orig. nicht bekannt; Kopie: RGASPI f. 1 op. 1 d. 3229
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der s/w-Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen Papier. Lafargue hat drei Seiten vollständig und die vierte Seite etwa zu einem Drittel beschrieben.

Fotosignatur auf beiden Bogenseiten: „14103a–b“.

Von Engels’ Hand: Vermerk unten auf der vierten Seite, kopfüber notiert: „Madrid 2 Juin 1872 / P. Lafargue / Circular de la Alianza / Btw. 9.“.

Erstveröffentlichung: Correspondance 3 (1959). S. 473–476.
in spanischer Übersetzung: Santiago Castillo: Construyendo el futuro (1998). S. 141–143.

Absender: Paul Lafargue
Schreibort: Madrid
Schreibdatum: 1872-06-02

Empfänger: Friedrich Engels
Empfangsort: London

| Mon cher Engels,

Je vous envoie la copie de la Circulaire[a] qui sera lancée demain ou après-demain. Sous peu je vous en enverrai sous pli chargé une copie officielle signée par tous les membres.

> Compañeros de la sección de la A... de ~~*Lisbonne*~~ Liboa.
>
> La sección de la A... de Madrid ha resuelto disolverse y al propio tiempo os aconseja que hagáis vosotros lo mismo, porque en nuestro concepto así ~~*conveniene*~~ conviene a la causa del proletariado, que por nuestra parte hemos defendido, defendemos y defenderemos siempre.
>
> Las principales razones que para tomar esta determinación hemos tenido son las dos siguientes:
>
> 1° La Alianza se ha desviado del camino en que nosotros habíamos creido verla desde sus primeros pasos en nuestra región; ha falseado el pensamiento que entre nosotros le dio

vida y en vez de ser una parte íntima de nuestra gran ~~*Association*~~ Asociacón, un elemento activo que impulsase a los diferentes organismos de la Internacional ayudándolos, y favoreciendo su desarrollo, se ha separado en el fondo del resto de la Asociación, ha venido a ser una organización a parte, casi superior, y con tendencias dominadoras, introduciendo de este modo la desconfianza, la discordia y la división en nuestro seno.

Sin más que citaros dos hechos os convenceréis de la verdad de lo que afirmamos: el abandono en que se dejó ~~*el*~~ al anterior Consejo regional en las dificiles circunstancias por que atravesó, y la conducta que la A... observó en el Congreso de Zaragoza, no aportando a el ninguna solución, ninguna idea antes por el contrario sirviendo de rémora y obstáculo a los importantes trabajos encomendados al Congreso. La A... ha cometido también una falta grave no practicando la organización acordada en Valencia, en la cual iba envuelto el verdadero | pensamiento de la A...

2° La segunda razón que tenemos para disolvernos es que la A... en Madrid ha dejado de ser un secreto como sabéis por la circular que os dirijimos en el mes de febrero último, y tenemos ententido que en otras localidades ha sucedido lo ~~*proprio*~~ propio. Como comprenderéis esta razón bastaría para justificar nuestra determinación.

A todo esto ha contribuido no poco la falta absoluta de carácter en muchos individuos, que en lugar de atender al cumplimiento de sus deberes, se han dejado arrastrar por la pasión, por las simpatias o por cualquier otro sentimiento personal.

Nosotros creemos que el pensamiento revolucionario que nos llevó a formar parte de la Alianza podremos realizarlo ampliamente dentro de nuestra gran organisación obrera; por lo cual solo nos resta haceros una petición: que todos ayudemos al Consejo Regional en las críticas circunstancias por que atravesamos y todavía podremos enmendar muchas de las faltas cometidas.

Salud y emancipación social.

Han firmado –

Angel[b] y Francisco Mora[c] – Mesa[d], Calleja[e], Saenz[f], Pauly[g], Iglesias[h], Pagés[i] (miembros del anterior consejo regional), Castillón[j] (miembro de la federación madrileña.)

Madrid 1[o] de Junio de 1872.

Il faut vous dire que c'est ma correspondance, mon affaire avec la Razón[k] qui les ont déterminés à faire une circulaire aussi carrée. Ils ont voulu y jeter les éléments de leur défense, car eux-mêmes ils ont peur d'être accusés par la classe ouvrière espagnole, pour avoir fait partie de cette société secrète. Vous allez voir quelle belle danse il va y avoir en Espagne!

Le Combate[l] dans son numéro d'hier commence à nous attaquer, à moi espécialement, l'attaque n'est pas | franche. Depuis quelque temps le grand crime de l'Emancipación[m] est d'être Communiste, d'être sous l'influence du gendre de Karl Marx. Le Combate attaque le Communisme et l'assimile au Jésuitisme[n]. Dans notre prochain numéro nous leur lâcherons un chien de notre chienne. Dans ce dernier numéro il y en avait un qui a dû leur mordre les mollets – il portait le titre: Hablamos claro[o] et s'attaqua spécialement à Lostau[p], Quiñones[q], et autres rédacteurs du Combate et membres de l'Alliance, de l'Int. de la Commune révolutionnaire de Madrid. Cela va les enrager et ils vont faire des bêtises.

Il paraît qu'à la Conférence de Valence où fut décidé que Lorenzo[r] devait être envoyé à Londres pour assister à la Conférence, Mora[s] s'opposait à l'envoi d'un délégué, parce qu'il manquait des fonds; mais Farga[t] de Barcelone, délégué au Congrès de Bâle, insista pour qu'on envoyât un délégué pour surveiller les tendances réactionnaires du Conseil Général et les dénoncer. Bakounine[u] lui avait fait croire[,] que parce que le Conseil Général s'était opposé au vote sur

l'héritage[,] il était réactionnaire. Farga est cependant un très bon élément. Vous le voyez dès Bâle on commence à saper.

Ne publiez pas la circulaire que je vous envoie, mais faites[-]la lire par qui vous voudrez et envoyez des copies à qui vous voudrez. Je crois qu'Outine[v] devrait en envoyer une au Gros Pape de Locarno[w], ainsi qu'aux Cardinaux de Sonvilliers, cela les distraira un peu. J'envoie une copie traduite aux rédacteurs de la Liberté[y] avec quelques réflexions sur le gros Pape et sur le chef-d'œuvre du Congrès belge. On m'a dit que De Paepe[z] s'était admirablement conduit et avait empêché que l'on votât une telle sottise. Si les Jurassiens pouvaient adopter ce projet belge, ce serait plus que beau.

Quand viendra la brochure[aa]? Envoyez-moi 5 ou 6 exemplaires pour les distribuer.

| J'oubliais de vous dire que l'Alliance est devenue un crime en Espagne, c'est pour cette raison que l'on a mis tant de temps à m'attaquer et c'est pour cela que Morago[ab] ne m'a pas attaqué dans le sein de la Fédération de Madrid, où il a tant d'influence, parce qu'il a peur que je ne dénonce le pot aux roses. Demain il y a assemblée générale, pour approuver ou désapprouver les Statuts de la Conférence de Valence, que la fédération de Madrid sous l'impulsion de Morago n'avait pas voulu reconnaître; je tâcherai d'y fourrer un peu de piment dans la discussion.

Le mieux de Schnaps[ac] s'est arrêté.

Amitiés à tous. Tout à vous.

W. Toole.

Madrid 2 Mai 1872.

Erläuterungen

a) Siehe hierzu auch P. Lafargue an Engels, 29.5.1872.

b) Mora, Angel (-)

c) Mora, Francisco (1842-1924)

d) Mesa y Leompart, José (1831 (n.a. 1840)-1904)

e) Calleja, Inocente (-)

f) Saenz, Valentín (-)

g) Pauly, Hipólito (-)

h) Iglesias Posse, Pablo (1850-1925)

i) Pagés, Victor (etwa 1850-)

j) Castillón, Luis (-)

k) La Razón

l) El Combate

m) La Emancipación

n) Siehe El Combate. Madrid. Nr. 121, 31. Mai 1872. S. 2/3 (s. BNE)..

o) Hablemos claro. In: La Emancipación. Madrid. Nr., 51, 1. Juni 1872. S. 2, Sp. 1 (s. BNE).

p) Lostau, Baldomer (1846-1896)

q) Quiñones, Ubaldo Romero (1843-1914)

r) Lorenzo, Anselmo (1841-1914)

s) Mora, Francisco (1842-1924)

t) Farga Pellicer, Rafael (1844-1890)

u) Bakunin, Michail Aleksandrovič (1814-1876)

v) Utin, Nikolaj Isaakovič (1845-1883)

w) Bakunin[x] lebte von 1869 an in Locarno.

x) Bakunin, Michail Aleksandrovič (1814-1876)

y) La Liberté (Bruxelles)

z) De Paepe, César (1841-1890)

aa) Zotero Link für: brochure

ab) Morago, Tomás González (-1885)

ac) Lafargue, Charles Étienne (31.12.1868-1872)

Kritischer Apparat